

The Year 2023 for WildCookham

To our friends in St Benoit.

All the team at WildCookham wish our many friends in St Benoit a Happy New Year. We thought you might like to hear of the highlights of our natural history exploits over the past year and we would love to hear how the wildlife around St Benoit is flourishing too.

Toute l'équipe de Wild Cookham souhaite à nos nombreux amis de St Benoit une très bonne année nouvelle. Nous avons pensé que vous pourriez aimer connaître les grands moments d'histoire naturelle de l'année passée et nous aimerions aussi beaucoup savoir comment évolue la vie sauvage autour de St Benoit.

The first main event of 2023 was organising our annual Toad Migration Project. Toads traditionally travel back to the water they were born in, sometimes covering several miles. Crossing roads on the way is perilous so many Toad Patrols are organised across the UK in January/February to rescue those that get lost down drains or are at risk at road crossings. We usually have several dozen toads rescued over a four-week period but 2023 was surprising in that only about a ten were encountered. We await the 2024 migration in the hope numbers will be improved.

Le premier événement de 2023 a été l'organisation de notre projet annuel de migration des crapauds. Les crapauds traditionnellement retournent dans le milieu aquatique dans lequel ils sont nés, parfois en parcourant plusieurs kilomètres. La traversée des routes peut être périlleuse, donc des "patrouilles de crapauds" sont organisées à travers le Royaume Uni en Janvier et Février pour porter secours à ceux qui se sont perdus dans des canalisations ou qui sont en danger en traversant des routes.

Habituellement nous sauvons plusieurs douzaines de crapauds sur une période de quatre semaines, mais curieusement en 2023 seule une dizaine a été croisée. Nous espérons qu'en 2024 ce nombre va augmenter.

In February we had a talk from an expert on Swifts, which have been declining rapidly in our area. We subsequently installed special nests boxes for them and had several new families raised later in the year.

En Février un expert a donné une conférence sur les martinets noirs, espèce qui décline rapidement dans notre secteur. Nous avons installé ensuite des nichoirs spéciaux et plusieurs familles y ont niché plus tard dans l'année.

March included our woodland walks to see the leafless tree-scape, which unfortunately included a lot of dying Ash Trees. But winter birds such as Redwings and Fieldfares were much in evidence. In April we held two walks in a local Bluebell Wood, encountering early insects and a stunning display of Cowslips in an adjacent meadow. May started with our traditional dawn chorus, with thirty species of bird encountered, including summer visitors such as Chiffchaff and Blackcap.

En Mars nous avons fait nos marches en forêt pour observer les arbres dénudés, malheureusement

Cela a inclus beaucoup de frênes mourants. Mais nous avons vu plus facilement beaucoup d'oiseaux d'hiver comme les grives mauvis et litornes. En avril nous avons organisé deux marches dans un bois voisin où poussent les jacinthes sauvages, rencontrant ainsi de précoces insectes et un étonnant tapis de primevères dans une prairie adjacente. Début Mai nous avons le traditionnel concert de

l'aube, incluant trente espèces d'oiseaux, en particulier nos visiteurs d'été tels que le pouillot véloce et la fauvette à tête noire.

June saw us carrying out a number of butterfly surveys, especially one where a new species for our area had been discovered the previous year; the Small Blue Butterfly (*Cupido minimus*), a tiny and scarce species for our region. We also held a major art display entitled Our Changing Earth which had over 100 exhibits and some 900 visitors. In July our Glow-worm monitoring group was out on several nights looking for these amazing beetles. It is only the females which glow and a good number were found in four different locations.

En Juin nous avons mené une série d'enquêtes sur les papillons, en particulier une sur une nouvelle espèce dans notre région qui a été découverte l'année précédente : l'argus frêle, très rare chez nous.

Nous avons aussi organisé une grande exposition intitulée : notre Terre en mutation, avec 100 exposants et quelques 900 visiteurs. En Juillet notre groupe de surveillance des vers luisants a fait plusieurs sorties nocturnes pour chercher ces étonnants coléoptères. Seules les femelles brillent et nous en avons vu plusieurs en différents lieux.

July and August were taken up with a number of walks around our more nature-friendly sites around the village with numerous birds, insects and plants found, including a pair of rare Hornet Moths (*Sesia apiformis*) mating in the grounds of Odney Club, where the scarce Willow Emerald Damselfly (*Chalcolestes viridis*) also had a good season. September was a much more practical month with about twelve people trained in monitoring Water Voles, wading through the vegetated streams to seek out evidence of their presence. Over thirty locations were noted as having evidence of these delightful creatures. We also carried out a significant amount of reed and tree clearance on the Marsh Meadow Pond, with a dozen or so volunteers. Before the year began to close down we had our final Fungi Walk, with some amazing specimens found, and then a nest-box making class for youngsters who wanted to make one as a Christmas present for their gardens.

Juillet août ont débuté avec des marches dans nos espaces naturels autour du village, où nous avons observé de nombreux oiseaux, insectes et plantes, entre autres deux rares grandes sesies du peuplier (*Sesia apiformis*) copulant sur les terrains du Odney Club, où cela a été une bonne saison aussi pour la leste verte (*Chalcolestes viridis*). Septembre était un mois de pratique, environ 12 personnes se sont formées au suivi des campagnols amphibies, recherchant des traces de leur présence en pataugeant dans les ruisseaux herbeux. Nous avons trouvé traces de la présence de ces délicieuses créatures dans plus de trente endroits. Nous avons nettoyé des roseaux et des arbres encombrants la mare Marsh Meadow, avec une douzaine de bénévoles. Avant que l'année se termine, nous avons fait notre marche des champignons, durant laquelle nous avons trouvé quelques étonnants spécimens, et enfin un atelier de construction de nichoirs pour les plus jeunes qui voulaient en fabriquer pour les offrir comme Cadeau de Noël pour leurs jardins.

2024 will be our tenth anniversary, so we hope to plan an equally busy year for our team, our members and of course for our amazing wildlife.

2024 sera notre dixième anniversaire, aussi nous espérons prévoir une année également bien remplie pour nos équipes, nos membres et bien sûr notre étonnante Nature.

Brian Clews

WildCookham

28th December 2023.